

Disney
PRINCESS
迪士尼公主

让你备受欢迎的
迪士尼公主双语故事

2

友好的大个子

★附赠★
音频资料

[美] 迪士尼公司 著
赵勇 王荻 译

Disney
PRINCESS
迪士尼公主

让你备受欢迎的
迪士尼公主双语故事 2



中央广播电视大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司出品

北京

〔美〕迪士尼公司 著
赵勇 王荻 译

图书在版编目 (CIP) 数据

让你备受欢迎的迪士尼公主双语故事. 2 : 汉英对照/美国迪士尼公司著 ; 国开童媒 (北京) 文化传播有限公司出品 ; 赵勇, 王荻译. — 北京 : 中央广播电视大学出版社, 2017.9
ISBN 978-7-304-08607-7

I. ①让… II. ①美… ②国… ③赵… ④王… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代
IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第111965号



想听这本书的中英文
朗读音频吗? 快来扫
描这个二维码吧!

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。
(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击 App 中的  按钮, 再次扫描这个二维码获取音频。

开放云书院技术支持电话: 010-66490320



想听到更多的迪士尼
双语故事吗? 快来扫
描这个二维码吧!

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友:

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制, 在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011) 《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分: 平版印刷》, 本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料, 生产过程注重节能减排, 印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书, 畅享环保健康阅读!

北京市绿色印刷工程

RANG NI BEISHOU HUANYING DE DISHINI GONGZHU SHUANGYU GUSHI 2

让你备受欢迎的迪士尼公主双语故事2

[美]迪士尼公司 著 赵勇 王荻 译

出品: 国开童媒 (北京) 文化传播有限公司

电话: 营销中心 010-66490582

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

邮编: 100039

出版: 中央广播电视大学出版社

总编室: 010-66490570

地址: 北京市海淀区西四环中路45号

策划编辑: 雷美琴

责任编辑: 刘 茜

执行编辑: 徐耀华

封面设计: 萧 玲

排版制作: 胥敬静

责任印制: 胡天蓉

印刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

字数: 53千字

版次: 2017年9月第1版 2017年9月第1次印刷

印张: 4

开本: 889mm x 1194mm 1/16

ISBN 978-7-304-08607-7

定价: 23.80元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

版权专有, 侵权必究

©2017 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.



专属于女孩的 交友秘笈



如何交到自己喜欢的朋友？如何让自己在朋友圈里更受欢迎？如何处理女孩间时不时就会爆发的“友谊危机”？这是每个女孩在成长过程中都会遇到的问题。为了帮助女孩们解决这些问题，我们特地打造了这套专属于女孩的**交友秘笈**——《让你备受欢迎的迪士尼公主双语故事》。这套书用有趣的故事，温馨的话语，清新的画风，教给女孩们最实用、最贴近生活的交友秘诀。

首先，这套书的主题是“**交友**”。四本书一共包含八个公主友谊故事，白雪公主、小美人鱼、灰姑娘、乐佩……这些童话世界里的公主都有自己的交友秘笈，这也就是每个故事的友谊关键词：感恩、差异、分享、帮助……公主们在交友过程中遇到的问题也是女孩们在真实生活中经常会遇到的。故事里，每位公主在处理“友谊危机”时候的方法也可以帮助女孩们解决自己的小冲突。如果你也想成为交友达人，那就赶快和八位公主们一起学习怎样交朋友，让自己也成为备受欢迎的小公主吧！

其次，这套书的另一大特色是“**双语**”。全套书的英文纯正地道，故事来自于美国迪士尼公司的最新力作：*Disney Princess Fairy-Tale Friendships*。每页都会呈现一组“重点单词”，“重点单词”在选择上参考我国《新课标人教版小学英语单词表》与被称为英语阅读的拐杖的“Sight Words”（高频词），并加以准确的注释，帮助小朋友顺畅地阅读英文故事；每个故事后面还有实用的英文交友句型和有趣的双语游戏；更有标准、流畅的中英文音频资料，带给孩子一段愉悦的视听旅程。在双语阅读的环境里，孩子能够接受不同文化的熏陶，成为“双文化”者，而且多学会一种语言，孩子就扩大了交往的范围。说不定在读了这套书后，您家的小公主会和一位来自异国的小公主成为好朋友哟！

最后，希望每个孩子在读完这套书以后，都能够收获一段芬芳、甜美的友谊，收获一个天真烂漫的童年！



Disney
PRINCESS
迪士尼公主



友好的大个子

Snow White and the Three Giants



友谊关键词：差异
Key word: Differences

自从白雪公主认识了那七个可爱的小矮人，
在这么大的森林里，她每次都能快速又准确地找到他们的小木屋。
有一天，她兴奋地和小动物们说个不停，等她回过神儿来的时候
才发现自己走错了路。

Since meeting the dwarfs long ago,
Snow White knew the **path** to their cottage well.
But one **day**, because she was **busy** talking to the woodland creatures,
she took a **wrong** turn.





path
day
busy
wrong

道路
一天
忙碌的
错误的

白雪公主走到了一间和矮人们的小木屋不一样的小屋前面。
最初，她并没有注意……

She arrived at a very different **cottage** instead.
At first, Snow White didn't **notice**...



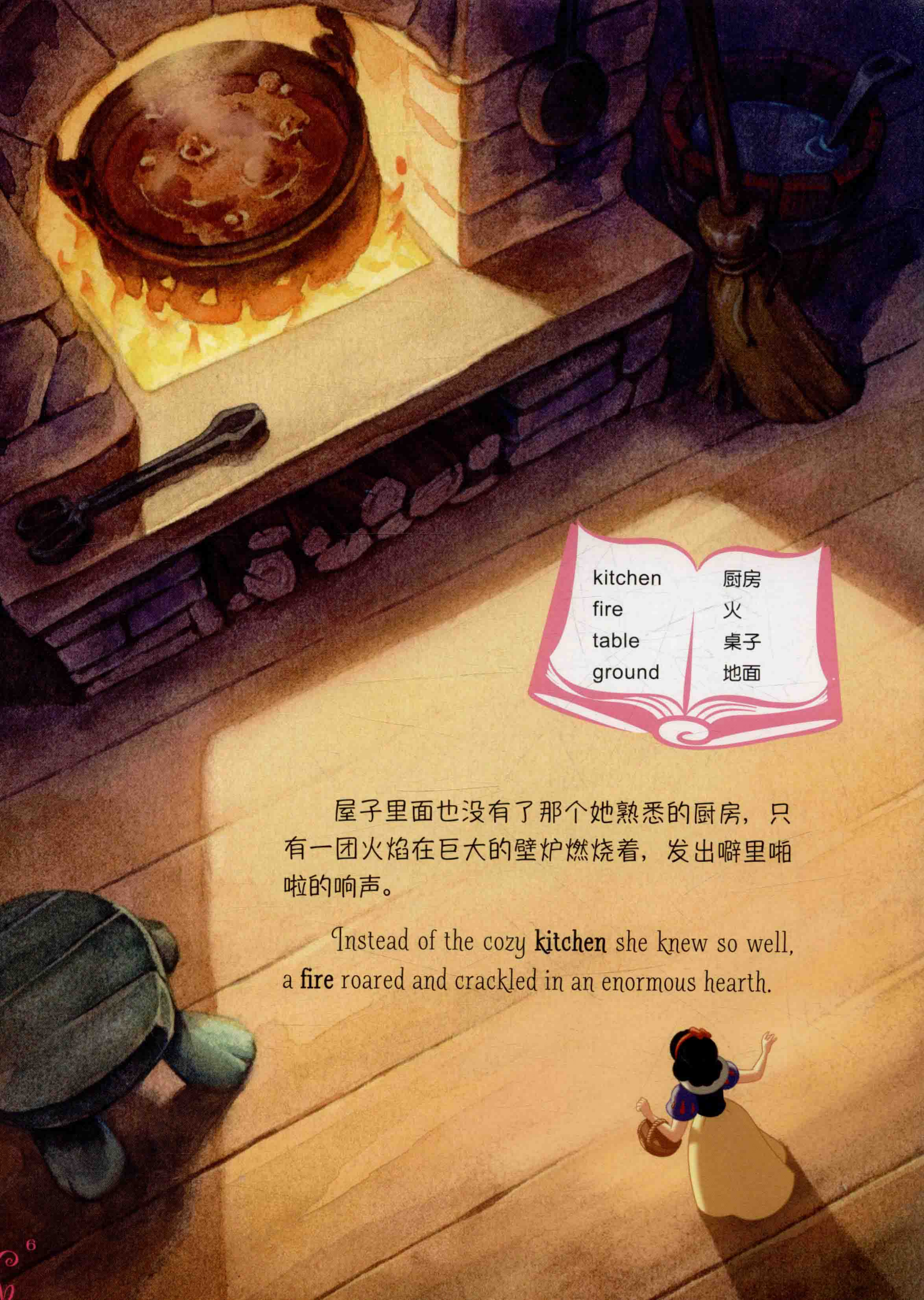


cottage
notice
little
chairs

小屋
注意
小的
椅子
(chair的复数形式)

白雪公主像往常那样推开门走了进去。
“我的天哪！”她捂着嘴巴叫了起来。
她看到屋子里有三把巨大的椅子，而
不是整整齐齐的七把小椅子。

...but then she stepped inside.
“Oh my!” Snow White exclaimed.
Instead of a neat row of seven **little chairs**,
she saw three enormous chairs.



kitchen

厨房

fire

火

table

桌子

ground

地面

屋子里面也没有了那个她熟悉的厨房，只有一团火焰在巨大的壁炉燃烧着，发出噼里啪啦的响声。

Instead of the cozy **kitchen** she knew so well, a **fire** roared and crackled in an enormous hearth.



接着白雪公主发现了一张巨大的餐桌，这时候地面开始颤动起来。
“哦，不！”白雪公主吓得紧紧地抱住了餐桌的一条腿。

Then, just as Snow White discovered the enormous dining table, the ground began to shake.

“Oh no!” she gasped.

门“嘎吱”一声打开了。从门外走进来三个人，白雪公主第一次见到这么高的人。

三个巨人笨重地朝着白雪公主走来，他们每走一步，地面就会剧烈地晃动。

With a **groan**, the **door** opened and in came three of the tallest **people** Snow White had ever seen. They lumbered straight toward her.





groan
door
people
should

吱嘎声
门
人
应该

我该怎么办？白雪公主心想，她没有地方躲了。

What **should** I do now? thought Snow White.

白雪公主只好清了清嗓子慢慢地走了过去。
“打扰一下。”她不好意思地说。
巨人们惊慌地跳到了椅子后面。

Snow White cleared her throat and stepped into view.

“Excuse me.” she said.

The **giants** jumped back in surprise.



“对不起。”白雪公主仰着头继续说，“我走错地方了。”
“I’m sorry,” Snow White continued, “I let myself in by mistake.”

“哇呜！”最大的巨人大声叫道。

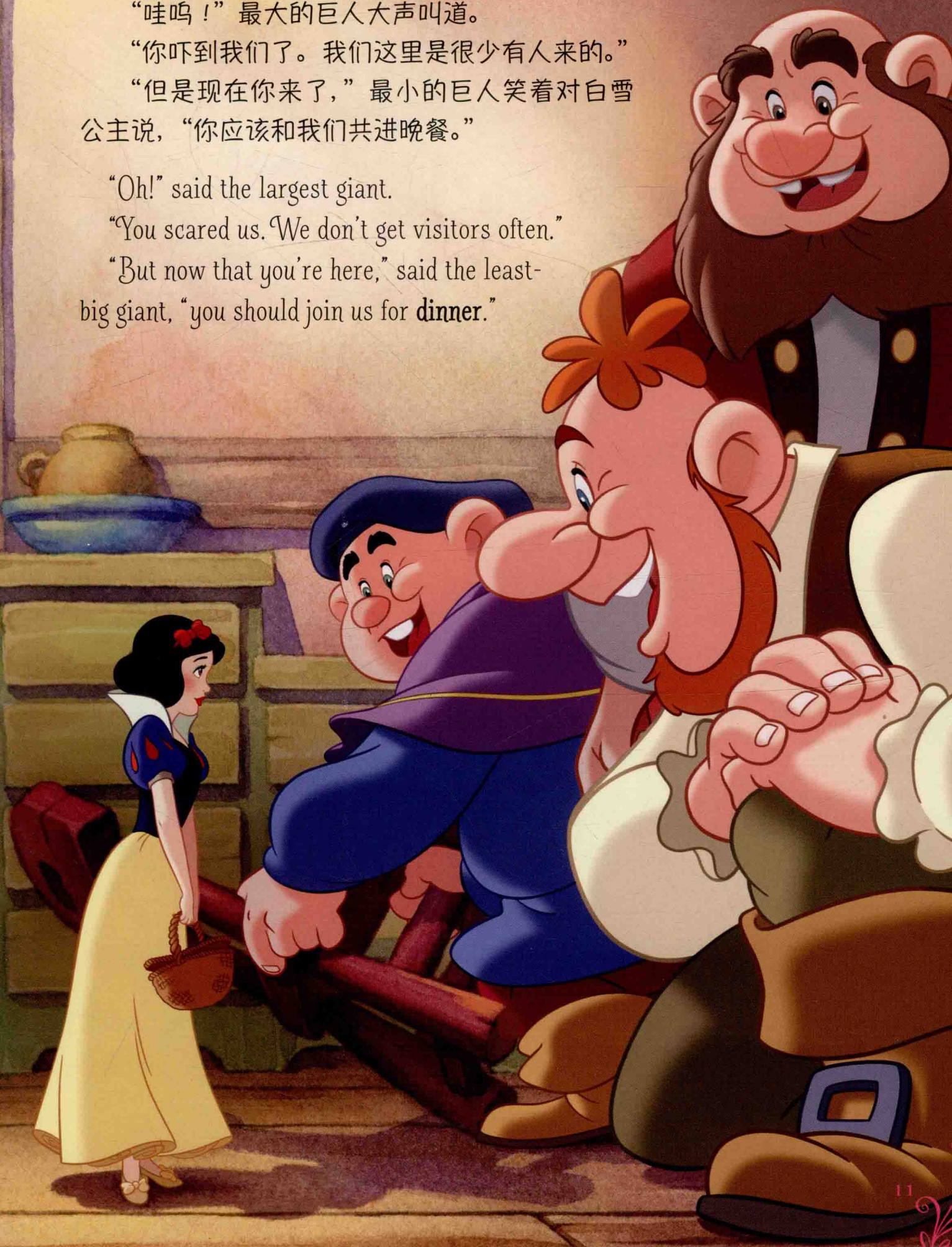
“你吓到我们了。我们这里是很少有人来的。”

“但是现在你来了，”最小的巨人笑着对白雪公主说，“你应该和我们共进晚餐。”

“Oh!” said the largest giant.

“You scared us. We don't get visitors often.”

“But now that you're here,” said the least-big giant, “you should join us for **dinner**.”



最小的巨人热情地帮白雪公主爬上了他自己的椅子。
“你应该需要一些坐垫。”他看着小小的白雪公主说。
“这里有一个小盘子和一个小杯子。”那个中等个子的巨人说。

The least-big giant helped her **climb** up on his chair.

“You’ll **need** some cushions,” he said.

“And here is a small **plate** and **glass**,” said the middle-sized giant.



climb
need
plate
glass

爬
需要
盘子
杯子



“谢谢。”白雪公主高兴地说，“你们真是太友好了！”

“Thank you,” said Snow White.
“You’re all so kind!”